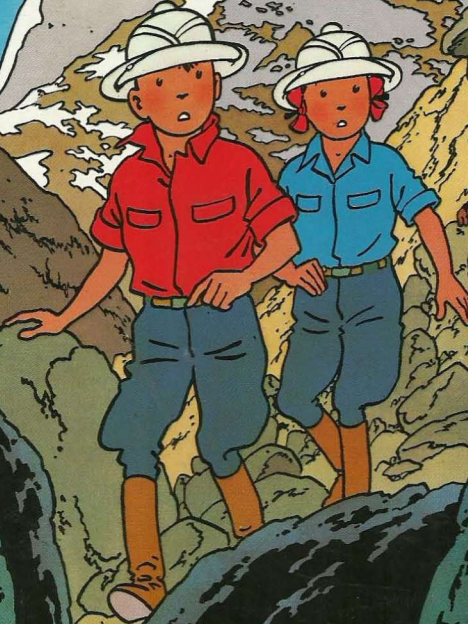


হার্জ

টিনটিনের অমর স্রষ্টা হার্জের জো, জেট ও জোকোর অ্যাডভেঞ্চার

# হাখরো উদগ্রক



আ ন ন্দ

হার্জ

জো, জেট ও জোকোর অ্যাডভেঞ্চার

# বোম্বো উদগ্রেক



আনন্দ পাবলিশার্স প্রাইভেট লিমিটেড

কলকাতা ৯



# বোম্বেরো উদগ্রেক

স্থান

কাল

ব্রাহ্মের অনন্য স্কি-রিসর্ট ভার্গিজ-এ  
(হুত-প্যাভার) অভিজিদের মধ্যে আছেন  
হিমালয়ের স্থানীয় ছোট রাজ্য  
গোপালের মহারাজা। স্কি খেলার  
তিনি বিশেষ পারদর্শী। ঈর্ষান্বিত তার  
স্কি করার রীতি,  
চড়াই-উতরাই তিনি বেশ দক্ষতার





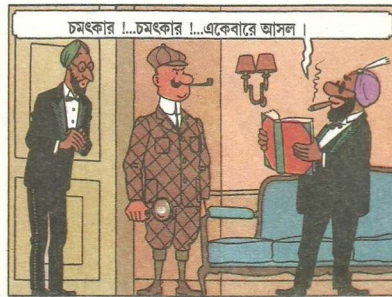




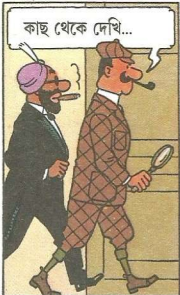
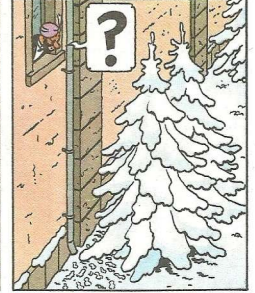












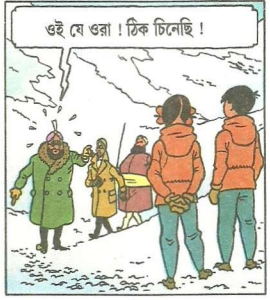




















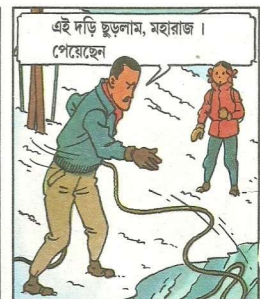


















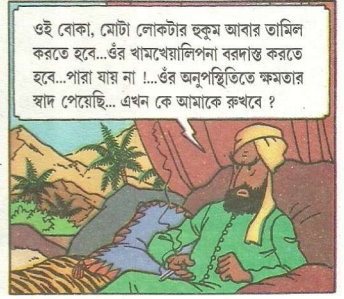










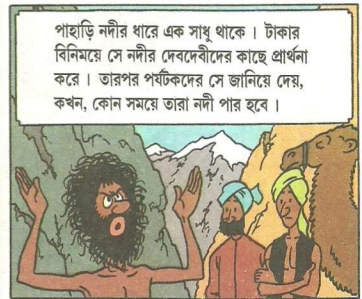
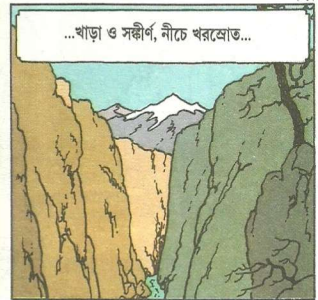




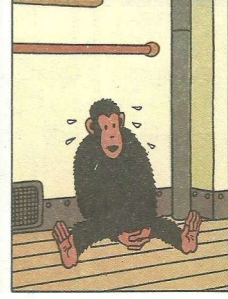
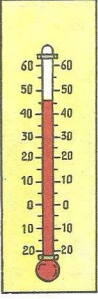
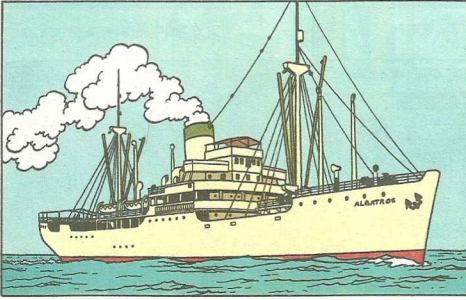




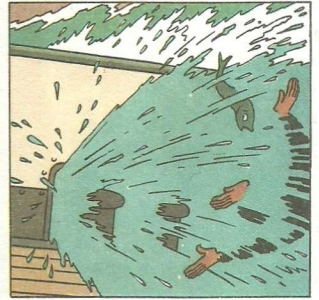
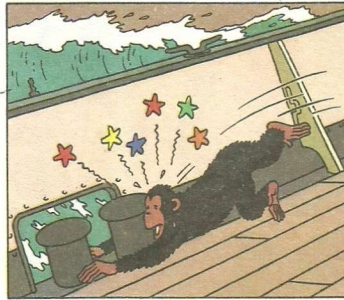
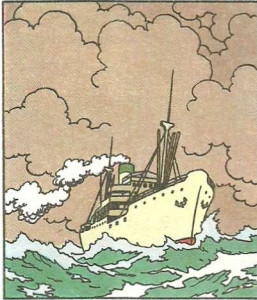
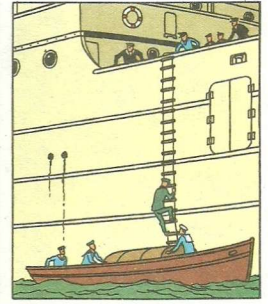




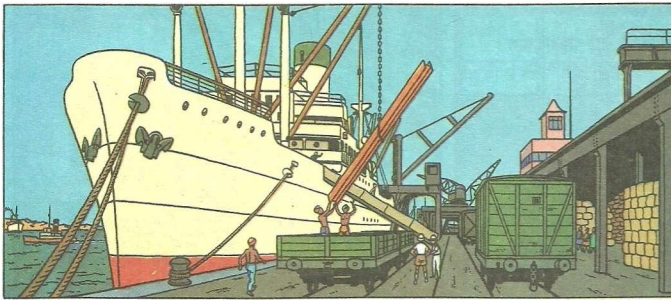
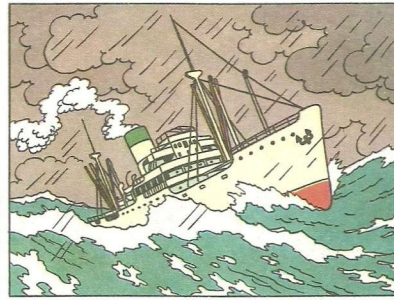




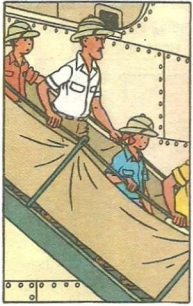




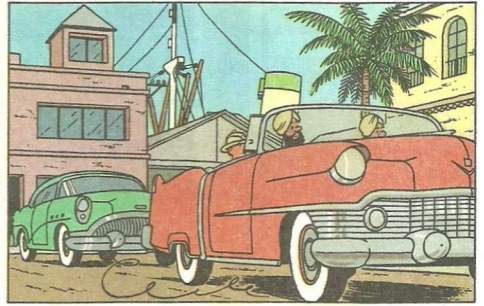








মিঃ, লেডী? গোপালের মহারাজ আমাদের  
পাঠিয়েছেন। আপনাকে স্বাগত জানাতে  
এসেছি। এদিকে আসবেন?  
আমরা গাড়িতে সিমলা যাব।



সাজসরঞ্জাম, যন্ত্রপাতি... বাবা?  
ওগুলো এখনই নামানো হবে...



এখান থেকে ওগুলো  
ট্রেনে সিমলা নিয়ে যাওয়া  
হবে, উত্তর দিকে।

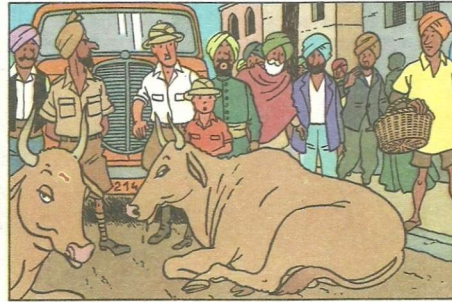


তারপর ক্যারাবানে রানকোট... ওখানে পৌঁছলে... আরে, কী হচ্ছে ওখানে?



রাস্তা বন্ধ... আপনি এখানে থাকুন  
সাহেব, আমি দেখছি।

আমরাও যাচ্ছি।



কিছু করার নেই, সাহেব...  
গোরুদুটো উঠুক, ততক্ষণ  
আমাদের অপেক্ষা করতে হবে।



না ওঠা পর্যন্ত অপেক্ষা করতে হবে?...  
কেউ ওদের হাটিয়ে দিতে পারে না?

তা হয় না সাহেব। ওরা পবিত্র  
গোরু। দৈর্ঘ্য ধরতেই হবে, যতক্ষণ  
না ওরা নিজের ইচ্ছেয় সরে যাচ্ছে!

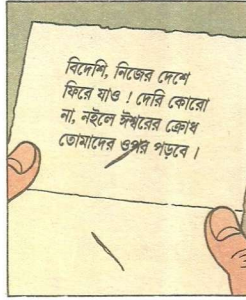


অদ্ভুত কাণ্ড!... তা হলে গাড়িতে গিয়ে বসি।

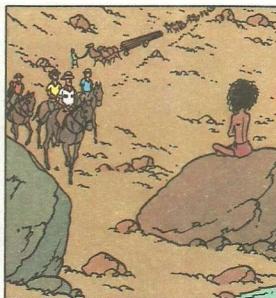
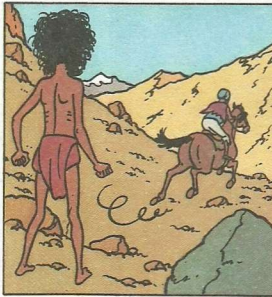


বাবা, দ্যাখো!



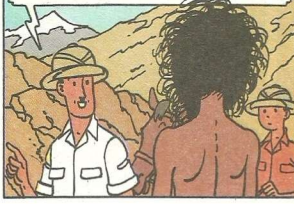








হে মহান সাধু, সব বুঝতে পারছি। কিন্তু এখনই নদী পেরোতে হবে আশা করি, দেবতার কৃপা করবেন। অন্তত এই একবার।



বিদেশি, সাবধান! ওঁদের জোখ নিজের ও সঙ্গীদের ওপর ডেকে আনছে!



দুঃখিত। আর কথা নয়। আপনি বেশ দয়ালু, কিন্তু নষ্ট করার সময় আমাদের নেই।



ইয়ে...কৃপা করবেন সাহেব। কিন্তু আমি, আমরা চাইছি অনুকূল সময়ের জন্য অপেক্ষা করতে।

ও! তা হলে দেখিয়ে দিই, কোনও বিপদই নেই... জো, জোঁ আমার পেছনে এসো!



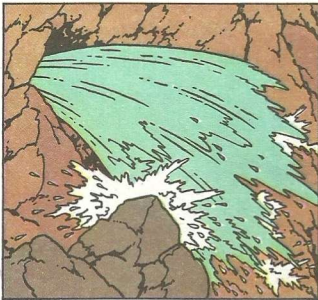
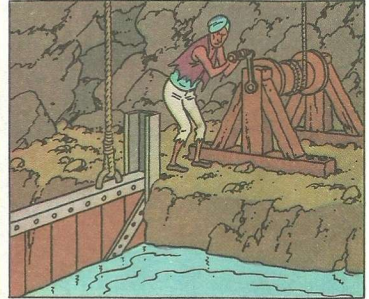
হুমায়ের লেজের দেখছি! ওর মাথায় অভিশাপ করে পড়ুক। ও সেটাই চাইছে!



সর্বশক্তিমান ঈশ্বর! তোমার কথা যারা মানে না, তাদের ওপর তুমি প্রতিহিংসা নাও!



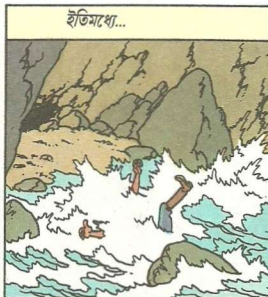
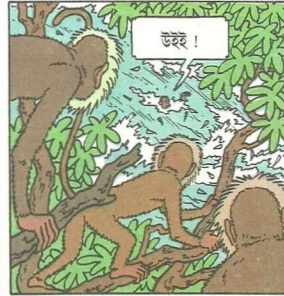
উনি হাত তুলেছেন! এটাই সঙ্কেত!



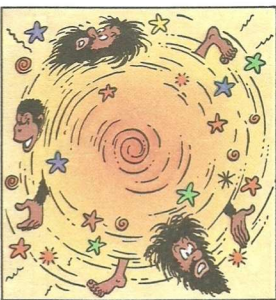
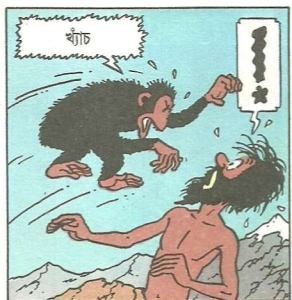
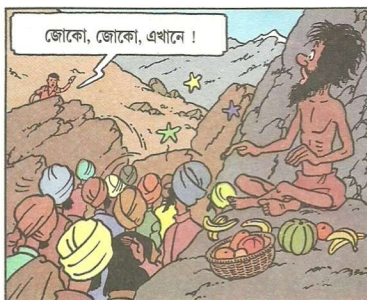
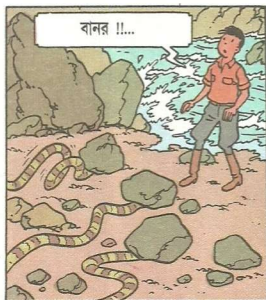
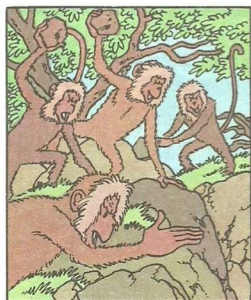
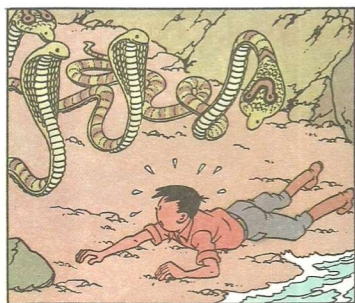
হা! হা! হা!

?!?

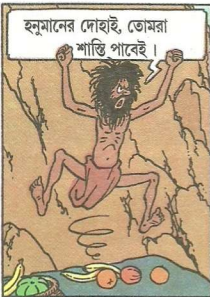
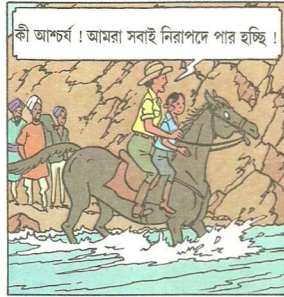
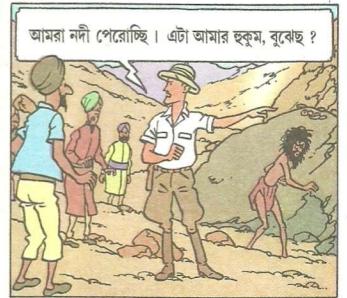














পরের দিন, রানকোটে পৌঁছে গেল ক্যারান...।



ওই তো ওরা !  
কোনও ডুল নেই !



মহারাজকে এখনই  
খবরটা জানাতে হবে ।



মহারাজ ? উনি তো বাগানে  
জোকরি খেলছেন ।



মহারাজ ! মহারাজ !



কী ?...কী হয়েছে ?...আমার খেলার  
বাগড়া দিচ্ছে, কার এত সাহস ?



এখনই একে গ্রহাণু করে !



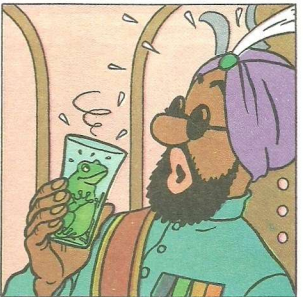
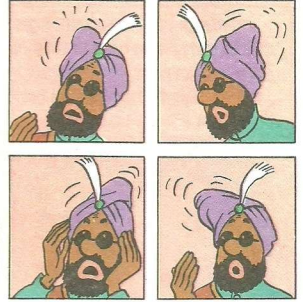
মহারাজ, ক্ষমা করুন ।  
ক্যারানভান দেখতে পেয়েছি...



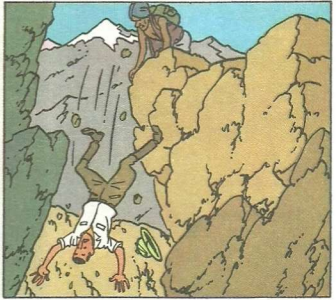
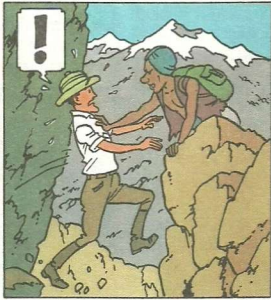
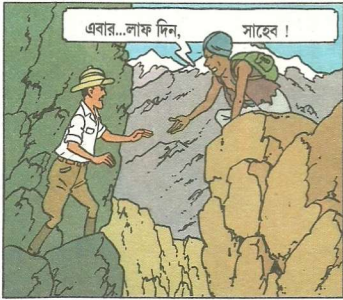
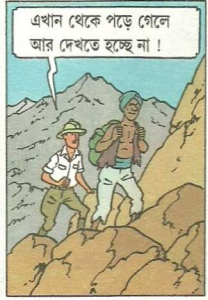
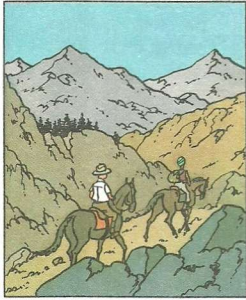
ক্যারানভান ?...শাবাশ !...এখনই  
যাব । ওদের বেশ ঘটা করে  
স্বাগত জানাতে  
হবে !



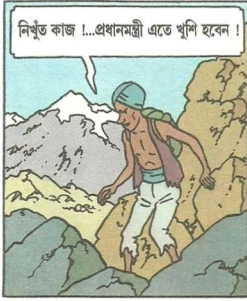












নিখুঁত কাজ !...প্রাধানমন্ত্রী এতে খুশি হবেন !



প্রাসাদে ফিরে যাই !



মহারাজ, জলদি...অমি...সাহেবের বিপদ...  
উনি পাহাড় থেকে পড়ে গেছেন !



হ্যাঁ, হায় ! মহারাজ...আমরা লাখ দিয়ে উপত্যকার  
একটা খাদ পেরোছিলাম, এমন সময় উনি পা  
পিছলে পড়ে যান...ওকে আর দেখতে পাইনি...  
উনি মারা গেছে...



শয়তান ! ওঁর জীবন ছিল তোর হাতে : তুই  
ওঁর দায়িত্ব নিসনি ! এফুনি তুই মরবি !



অনুগ্রহ করে শুনুন মহারাজ ! এই লোকটি  
দুর্ঘটনার জন্য দায়ী নয়...দোহাই, আর সময় নষ্ট  
না করে এখনই চলুন, আমার স্বামীর খোঁজ করি !  
হয়তো উনি শুধু আহতই হয়েছেন...

ঠিক বলেছেন !



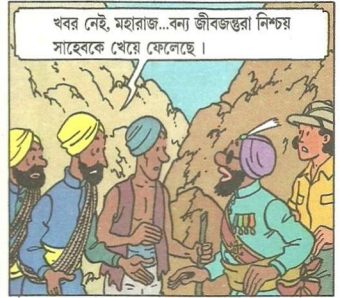
কয়েক ঘণ্টা পরে...

ওই তো ওরা, গাইডের সঙ্গে  
যাদের পাঠিয়েছিলাম...কী খবর ?



অদ্ভুত ব্যাপার, জো, গাইডকে দেখলেই  
রাগে ফেটে পড়েছে জোকো !

হ্যাঁ, বেশ অদ্ভুত...



খবর নেই, মহারাজ...বন্য জীবজন্তুরা নিশ্চয়  
সাহেবকে খেয়ে ফেলেছে !



উনি তোমার বাবাকে কী  
পছন্দই না করতেন !

উহ...হ...

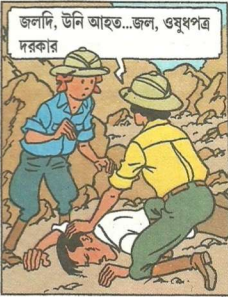
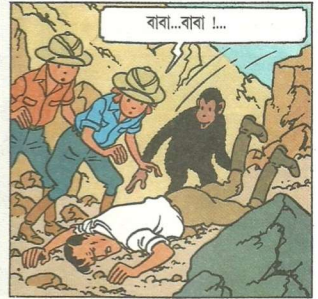


আমার সেতু...আমার সুন্দর সেতু...  
ওই সেতুটা আমি চাই...



ওই যে...ওখানে...দেখুন !





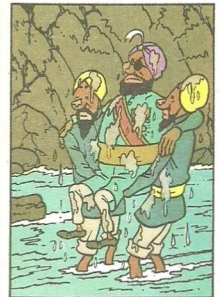
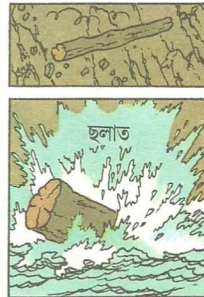




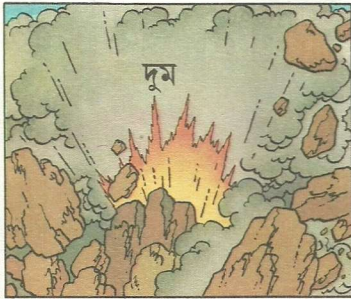
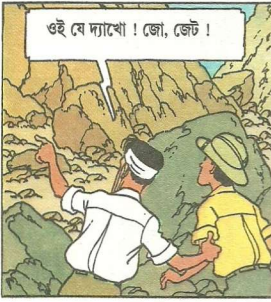














দেখতে দেখতে কয়েক মাস কেটে গেল । মিঃ লেগ্জার উৎসাহে সেতু তৈরির কাজও বেশ এগিয়ে গেছে...



সেদিন সন্ধ্যা...

কাজ যেভাবে এগোচ্ছে, আমি খুশি...



সাসপেন্ডারগুলোর সঙ্গে বেশ কয়েকটা গাড়ার লাগানোও হয়ে গেছে...কয়েকটা দিন...তারপর রাস্তাটাও হয়ে যাবে...



বাকি থাকবে তার-পরীক্ষা ও রং লাগানো এটা হয়ে গেলেই দেশবাসীর জন্য সেতুটা উদ্বোধন করবেন মহারাজ ।



হা ! হা !  
বোকার দল !  
ওরা ভাবছে  
জিতে গেছে !  
...শুধু আজকের  
রাতটা !



অন্ধকার হয়ে এল...



ওই সাধু যত ব্যাগড়াই দিক, কাজটা আমরা  
প্রায় শেষ করে এনেছি...

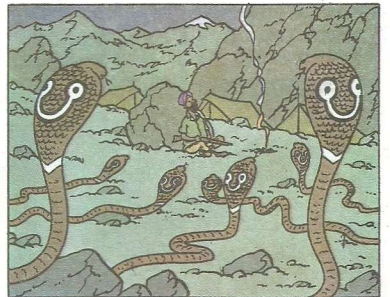


ইতিমধ্যে...

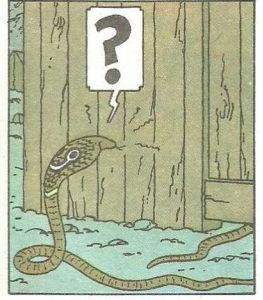
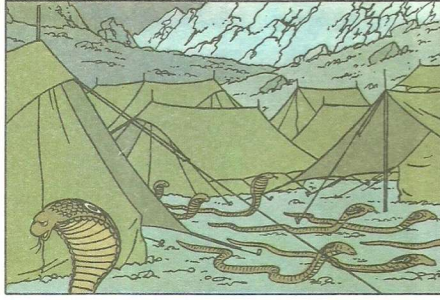
ঘুম পাচ্ছে ! কিন্তু ঘুমনের সময় এটা  
নয়...ক্যাম্পে একমাত্র আমিই  
পাহারাদার !



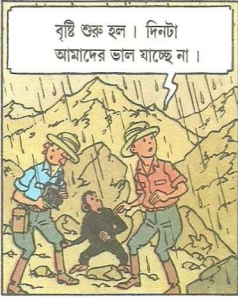
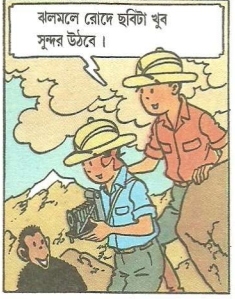
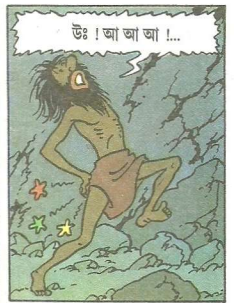
না, ঘুমাব না...  
না...ঘুমানো ঠিক  
নয়...না...না...















তুমি এসেছ দেখে খুশি হলাম। এখন  
যে কথাটা বলছি সেটা খুব গুরুত্বপূর্ণ।



বলো, আমি শুনছি। এখানে  
আর কেউ নেই।

পরিস্থিতি ভয়াবহ, হতা।  
ইউরোপিয়ানদের তৈরি  
সাঁকেটা আমাদের সবার বিপদ  
ভেঙে এনেছে...



এক ঘণ্টা পরে...

বাবা !...বাবা !...

কী হল আবার ?



সামগ্রিক খবর, বাবা। কাল সকালে  
আমাদের ক্যাম্প আর মহারাজের প্রাসাদ  
আক্রমণ করা হবে।

কী যা-তা বকছ ?

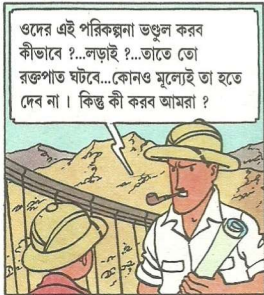


হ্যাঁ, সত্যি বাবা। বৃষ্টি হচ্ছিল, তাই আমরা  
একটা গুহায় আশ্রয় নিলাম। গলার শব্দ  
শুনতে পেলাম। গুহায় অন্যদিকে দু'জন  
লোক কথা বলছিল। একজনের নাম হুতা।...

অন্যজন ?



জানি না, তবে ওদের একজনের গলা আগেও  
শুনছি। হুতা নামের লোকটা ওর উপজাতির  
লোকদের নিয়ে কাল সকালে আমাদের ক্যাম্প  
আক্রমণ করবে, সেটু ধ্বংস করবে। এটা  
নিশ্চিত। অন্য উপজাতির লোকরা আক্রমণ  
করবে মহারাজের প্রাসাদ।...



ওদের এই পরিকল্পনা ভঙুল করব  
কীভাবে ?...লড়াই ?...তাতে তো  
রক্তপাত ঘটবে...কোনও মূল্যেই তা হতে  
দেব না। কিন্তু কী করব আমরা ?



পরের দিন ভোরবেলা...

বুঝতে পেরেছি ? বিদেশিদের খতম করে,  
অন্যদের অস্ত্র কেড়ে নাও,  
সেইটা ধ্বংস করে।



আমরা লোকেরা সব তৈরি, ছজুর।

আক্রমণ করে।



এগিয়ে চलो...খতম করে।



হা রে রে রে

আ আ আ !





হারে রে রে !

হারে রে রে !

হারে রে রে !



ওরা ঘাবড়ে যাবে !



?



শিশুপালের ব্রিনয়ের দোহাই !...  
আমার পায়ের কী হল ?



জো, আটা ঢেলে দিয়ে ক্যাম্পের সবাইকে বিপদ  
থেকে বাঁচানোর বুদ্ধিটা দারুণ ! দ্যাখো, ওরা  
কেমন আটকে গেছে !...



ঠিক আছে। তোমাদের অস্ত্র ফেলে দাও। কারও  
ক্ষতি আমরা করব না। কে তোমাদের নেতা ?



আমি !...কী চাও তুমি ?



ওকে আমার  
তীব্রতায় নিয়ে  
এসো !



কয়েক মিনিট পরে...

কে তুমি ? আমাদের ক্যাম্প আক্রমণ করেছে কেন ?

আমার কাছ থেকে একটা  
কথাও বের করতে  
পারবেন না !



যাক গে, আক্রমণের ফন্দিটা ভালই, তবে  
তোমার দুর্ভাগ্য, ফন্দিটা আমরা আগেই জানে  
ফেনেছিলাম...

রামাউনির কাছ থেকে !...  
বিশ্বাসঘাতক !



রামাউনি ! প্রধানমন্ত্রী ! তা হলে  
সেই তোমার সহচর !

কী ?! তুমি জানতে না ?!!!!





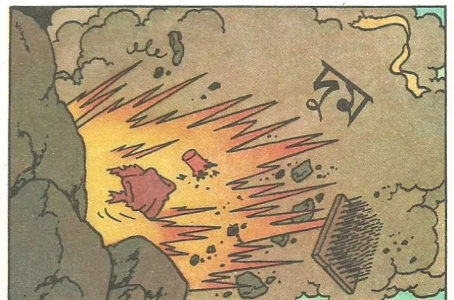
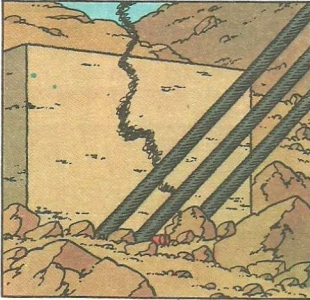










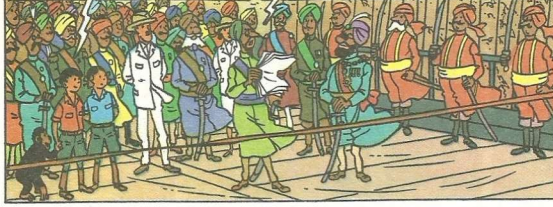




শেষ পর্যন্ত সেতুটি চলাচলের জন্য খুলে দেওয়ার দিন এসে গেল...

জেট, এবার বক্তৃতার পালা।

সর্বজনশ্রদ্ধেয় মহারাজ, ভদ্রমহোদয়  
এবং ভদ্রমহোদয়গণ !...



...এমন চমৎকার বক্তৃতা মহারাজ...ছ মাস  
ধরে মহড়া দিচ্ছিলাম...

না, না, যথেষ্ট হয়েছে। কথা কম,  
কাজ বেশি ! আমাকে কাঁচিটা দাও !



আমি গোপালের মহারাজ, এই সেতু  
যানবাহন চলাচলের জন্য উদ্বোধন করছি !



মহারাজ, শ্যাম্পেন দিয়ে আমরা শেষ করছি  
...এক কাপ চা থেকে কীভাবে শুরু হয়েছিল,  
আপনার মনে আছে ? আমাদের পাহাড়ি  
ডেরায় ওই চা আনিই আপনাকে তৈরি করে  
দিয়েছিলাম।



হ্যাঁ মাদাম, সেই দিনটিতে ধন্যবাদ লিই, যেদিন  
আপনার হেলমেয়ে আমাকে বিয়ে দিয়েছিলেন।  
ওদের জন্যই আপনার স্বামীর সঙ্গে দেখা হয়, তিনি  
এই সেতুটি তৈরি করলেন। এই সেতুটি আমার  
জনগণের দীর্ঘদিনের অভাব মেটাবে।



ওই দেখুন এখনই একটা কারাভান  
সেতু পেরোতে আসছে।

কী ? এখনই ? তা হলে  
তো সময় নষ্ট করা যায় না !



জলদি বলগার ! দৌড়ও ! আমরাই যেন আগে পৌঁছই !



পাহাদি  
পথচারী : এক টাকা  
উঠ : দু টাকা  
সেনা শিশু : অর্ধ প্রায়



আমাদের কাজ ফুরোল। এবার  
তলিতল্লা গোটানোর সময়।  
এবার দেশে ফিরব।



সমাপ্ত





## হার্জ

### দুঃসাহসী টিনাটিনের অ্যাডভেঞ্চার

আমেরিকায় টিনাটিন  
ওটোকোরের রাজদণ্ড  
কানভাঙা মূর্তি  
কাঁকড়া রহস্য  
কালো সোনার দেশে  
ক্যালকুলাসের কাণ্ড  
কৃষ্ণধ্বিপের রহস্য  
চাঁদে টিনাটিন  
চন্দ্রলোকে অভিযান  
সূর্যদেবের বন্দি

তিব্বতে টিনাটিন  
নীলকমল  
পান্না কোথায়  
ফারাওয়ার চুকট  
বিপ্লবীদের দঙ্গলে  
বোম্বেটে জাহাজ  
মমির অভিশাপ  
লাল বোম্বেটের গুপ্তধন  
লোহিত সাগরের হাঙর  
ফ্লাইট ৭১৪

### জো, জেট ও জোকোর অ্যাডভেঞ্চার

স্ট্রাটোশিপ এইচ. ২২/প্রথম পর্ব

জন পাম্পের উত্তরাধিকার

স্ট্রাটোশিপ এইচ. ২২/দ্বিতীয় পর্ব

গন্তব্য নিউইয়র্ক



9 788172 158149